

ИДЕОГРАФИЧЕСКИЕ ТЕЗАУРУСЫ

Алиева Зарина Ревшановна

Преподаватель кафедры русского языка и литературы БухГПИ,

Независимый исследователь БухГУ.

<https://doi.org/10.5281/zenodo.13924653>

Аннотация. В статье говорится о типах идеографических словарей, тезаурусах, о разделении на отдельные темы, аналогичных словарях, в которых выделены лексико-семантические группы слов.

Ключевые слова и фразы: экранизация, художественная литература, страноведение, иноязычная аудитория, культура, контекст.

IDEOGRAPHIC THESAURUSES

Abstract. The article discusses the types of ideographic dictionaries, thesauri, division into separate topics, similar dictionaries in which lexical-semantic groups of words are identified.

Keywords and phrases: film adaptation, fiction, regional studies, foreign language audience, culture, context.

Кроме идеографических словарей, которые были главным образом адресованы людям, занимающимся литературным трудом (об этом прямо говорят и Роже, и Буассьер) и, следовательно, хорошо владеющим своим родным языком, к середине XIX в. появился ряд идеографических словарей, ориентированных на тех, кто изучает язык. Примером такого словаря может служить пособие Чарла Тхлётца (Karl Ploetz). Его специфика состоит в том, что автор не ставит перед собой задачу выявить все смысловые группы, реально существующие в лексике языка, а задает некоторое число важных с его точки зрения тем и приводит связанные с ними списки слов. В словаре К. Плётца 33 тематические группы.

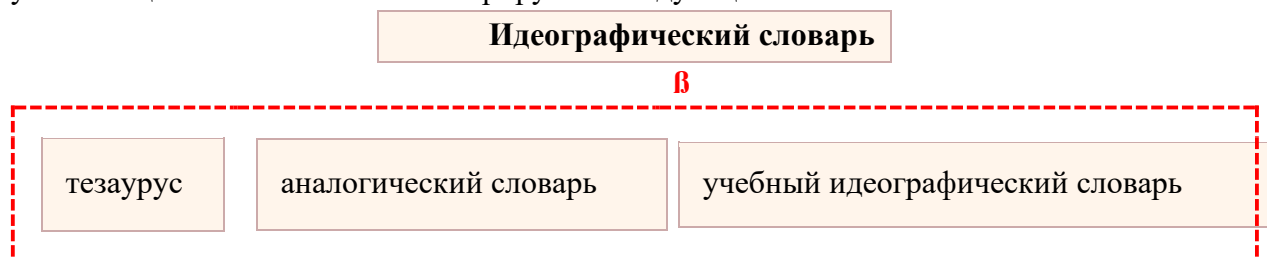
Каждая из них включает в себя ряд подтем. Так, первая группа **Город** состоит из подтем: **общие слова, улица, мост, коммунальное обслуживание, общественные заведения**. Тринадцатая группа **Время** включает в себя подтемы: **деление времени, названия месяцев и дней, часы, возраст**. Двадцать вторая группа **Искусство** разбивается на **скульптуру, живопись и музыку**. Слова часто сопровождаются информацией об их употреблении в речи. Словарь снабжен алфавитным указателем. Таким образом, принимая во внимание общие методологические принципы классификации понятий и, следовательно, характер расположения слов, можно говорить о трех типах идеографического словаря.

Разработка первого типа, начатая в глубокой древности и основывающаяся на логической рубрикации всего понятийного содержания лексики, привела к созданию идеографического словаря английского языка П. М. Роже. Словари этого типа можно назвать **идеографическими тезаурусами**. Главной задачей составителя идеографического словаря тезаурусного типа является идентификация и последующая рациональная классификация понятийных групп, реально представленных в лексике языка. Вторым типом идеографического словаря, заслуга теоретической и практической разработки которого принадлежит в первую очередь Буассьеру, является **аналогический словарь**.

Создатели аналогических словарей, ставя перед собой цель тематической организации лексики, в то же время не отказываются и от услуг алфавита. В результате,

выделенные лексико-семантические группы располагаются в аналогическом словаре в порядке алфавитного следования тематических доминант (слов-центров). Наконец, третий тип идеографического словаря представлен **учебными идеографическими (тематическими) словарями**.

Если, как мы помним, в идеографических словарях тезаурусного типа характер и количество лексико-семантических групп определяется смысловой емкостью языка и проблема заключается главным образом в их опознании и классификации, то при создании учебных тематических словарей главной является задача отбора тем, актуальных для учебных целей. Сказанное иллюстрируется следующей схемой:



Остановимся кратко на наиболее значительных идеографических словарях каждого из выделенных типов.

Через 33 года после выхода в свет словаря П. М. Роже, в 1885 году, доктор теологии профессор Лионского католического университета Эли Блан (Elie Blanc) публикует свой «Логический словарь французского языка, или естественную и философскую классификацию слов, понятий и предметов». Некоторое время спустя появляется его «Всеобщий словарь мышления, алфавитный, логический и энциклопедический»³⁶. В соответствии с названием словарь состоит из трех частей: алфавитной, идеографической и энциклопедической.

Алфавитная часть является обычным толковым словарем французского языка.

Каждое слово сопровождается толкованием значения и, как правило, этимологической справкой. После определения значения слова даются курсивом примеры, иллюстрирующие его употребление. В качестве примеров используются наиболее употребительные сочетания слов и образные речения с прозрачной внутренней формой, в состав которых входит данное слово.

При необходимости такие речения кратко объясняются. В конце словарной статьи приводится информация о месте слова в идеографической классификации и отсылка к энциклопедической справке, если оно в таковой нуждается. Алфавитная часть занимает весь первый том словаря. Второй том отведен идеографическому и энциклопедическому словарям.

Он предваряется планом логической классификации понятий. Нерасчлененный смысловой континуум обозначается автором словом **Бытие (L'Etre)**. Последовательно членя его, Э. Блан выделяет 16 понятийных классов, дробящихся на ряд категорий.

Последние, в свою очередь, распадаются на пронумерованные серии понятийных групп (всего 178).

Схема классификации понятий в словаре Э. Блана

БЫТИЕ	Бытие бесконечное. Демиург					I. Бог	
	Бытие конечное	Бытие общее					II. Существование
		Бытие частное	Человек	Индивид	Душа и ее проявления	III. Душа	
					IV. Добродетель		
					V. Науки и искусства		
					Тело	VI. Тело	
				Общество и его связи		VII. Общество	
					VII. Знак		
					IX. Иерархия		
					X. Закон		
				Вещи		XI. Ценность	
					XII. Орудия		
					Растительный и животный мир	XII. Фауна	
						XI. Флора	
				Материя		X. Материя	
					Проявление XV. материи		

За синоптическим планом следует собственно логический и энциклопедический словарь. Его строение таково: сначала даются тематически организованные списки слов, относящихся к определенному понятийному классу, а потом приводятся статьи, содержащие энциклопедические сведения о наиболее важных понятиях, входящих в этот класс. Чтобы отчетливее представить себе механизм словаря, обратимся к примеру.

Возьмем для этого слово **mer**. В алфавитной части соответствующая статья имеет следующий вид.

Другим значительным достижением идеографии является словарь испанского лингвиста Х. Касареса. Впервые он был опубликован в 1941 г. На его создание автор потратил более 20 лет. Естественно, работая над ним, Х. Касарес учитывал опыт предшественников и в первую очередь опыт П. М. Роже и П. Буассьера. Идеографический словарь испанского языка состоит из трех частей: синоптической, аналогической и

алфавитной. Синоптическая часть представляет собой понятийную классификацию содержательной стороны испанской лексики. Весь смысловой континуум Касарес делит сначала на 38 основных понятийных классов, которые затем распадаются на 2000 понятийных групп. В аналогической части каждая из двух тысяч понятийных групп наполняется словами, причем понятийные группы следуют в алфавитном порядке заголовочных слов-понятий.

Алфавитная часть есть не что иное, как обычный толковый словарь современного испанского языка, в котором, однако, слова в каждом из своих значений не только сопровождаются вербальным определением, но и снабжены указаниями на их место в идеографической классификации. Среди других достоинств словаря Х. Касареса следует прежде всего отметить естественность классификации понятийного содержания лексики. Эта естественность достигается тем, что логическая в своей основе классификация постоянно корректируется живыми ассоциативными связями слов. Так, если мы обратимся к шестому понятийному классу, озаглавленному **Зоология**, то увидим, что он не просто механически воспроизводит соответствующую научную систематизацию, — в нем есть черты, совершенно чуждые ей. «У понятия **Pescado**, например, — пишет Х. Касарес, — которое не имеет смысла для натуралиста, настолько определенное и яркое лицо в языке, что оно не может не быть заглавным словом отдельной понятийной группы» Как и в тезаурусе Роже, в идеографическом словаре Касареса широко применяется противопоставление антонимичных понятийных групп.

В первую очередь это относится к классам абстрактных понятий, таких, как **Переживания** (14), **Отношение** (16), **Пространство** (17), **Движение** (19), **Разум** (23), **Воля** (25), **Поведение** (26) и др. Заголовочными словами понятийных групп являются, как правило, имена существительные, «которые с логической точки зрения обладают более широкой семантикой, чем другие части речи»⁴¹. Это приводит к тому, что иногда в качестве таковых используются малоупотребительные слова и даже неологизмы. Так, чтобы озаглавить понятийную группу с общим значением «то, что не является высоким», автор по аналогии со словом **Altura** употребляет слово **Bajura**. Для обозначения понятия противоположного понятию **Frecuencia** Касарес создает неологизм **Infrecuencia** и т. д. В каждой понятийной группе слова сначала располагаются по частям речи (существительные, глаголы, прилагательные, наречия и т. п.), а внутри получившихся грамматически однородных серий слов — по смысловой близости. Как с точки зрения теоретического разрешения ряда важных лексикографических проблем, так и с точки зрения практической эффективности идеографический тезаурус испанского языка заслуживает самого пристального внимания. «Речь идет о первой работе, которая показывала бы лексическое богатство живого языка во всем его объеме как единое целое, и с этой точки зрения ее можно рассматривать как определенную веху в истории лексикографии»

REFERENCES

1. Алиева З. ТИПЫ ИДЕОГРАФИЧЕСКИХ СЛОВАРЕЙ //Science and innovation in the education system. – 2024. – Т. 3. – №. 6. – С. 150-158.

2. Алиева З. Р. НАУЧНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ИДЕОГРАФИИ КАК НАУКИ //INTERNATIONAL SCIENTIFIC JOURNAL: LEARNING AND TEACHING. – 2024. – Т. 1. – №. 3. – С. 127-131.
3. Буриева М. ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ РАБОТЫ ПО САМООБРАЗОВАНИЮ //Current approaches and new research in modern sciences. – 2024. – Т. 3. – №. 1. – С. 61-65.
4. Буриева М. О. РАЗВИТИЕ ПОЗНАВАТЕЛЬНОГО ИНТЕРЕСА НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА В НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ //GOLDEN BRAIN. – 2023. – Т. 1. – №. 35. – С. 55-60.
5. С. Булич. Всемирный язык. Энциклопедический словарь. Изд. Ф. А. Брокгауза и И. А. Ефрона, т. 13, стр. 393.
6. Ergasheva D. K. The Concept of" Mother Image" in Russian Proverbs and Sayings //Miasto Przyszłości. – 2022. – Т. 28. – С. 224-226.
7. Эргашева Д. К. Образ женщин и мужчин в пословицах и поговорках русского народа //Yosh Tadqiqotchi Jurnali. – 2022. – Т. 1. – №. 2. – С. 203-210.
8. Болтаева М. Ш. ИЗУЧЕНИЕ ГРАММАТИКИ В КОНТЕКСТЕ ЯВЛЯЕТСЯ ВАЖНЫМ АСПЕКТОМ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ //INTERNATIONAL SCIENTIFIC JOURNAL: LEARNING AND TEACHING. – 2024. – Т. 1. – №. 3. – С. 143-146.
9. Boltayeva S. M., Jabborova G. A Systematic Approach to the Development of Creative Abilities of Schoolchildren //Central Asian Journal of Literature, Philosophy and Culture. – 2023. – Т. 4. – №. 5. – С. 188-193.